



Povestea Lui Împreună

O CARTE DE ECOLOGIE, ÎN CONTEXT PANDEMIC
pentru oameni mari și mici, scrisă și ilustrată de Roxana Oroian



POVESTEA LUI ÎMPREUNĂ

O POVESTE DESPRE PANDEMIE

pentru oameni mari și mici,
scrisă și ilustrată de Roxana Oroian

Cluj-Napoca, 2020



Planeta Pământ, a treia planetă
de la Soare, are atââââât de
mulți locuitori.

Este o lume infinită de
viețuitoare, de la cele
foarte-foarte mari până la cele
microscopice.

Uneori, aceste viețuitoare se înțeleg foarte bine. Spre exemplu, albinele și florile fac treabă foarte bună împreună.

Peștele-clovn și anemonele de mare sunt iarăși o echipă de excepție.



The background is a dark, textured blue-green. At the top, there are large, irregular shapes in shades of yellow and orange, representing tree canopies or moss. From these shapes, numerous long, thin, vertical lines of a lighter green color hang down, resembling moss or hanging plants. In the bottom left corner, there is a small, detailed illustration of a Colorado potato beetle, which is black with yellow longitudinal stripes. The text is centered in the upper half of the image.

Alteori, viețuitoarele de pe
Pământ nu se înțeleg mai
deloc unele cu altele. Spre
exemplu, lianele sunt într-o
luptă continuă cu copacii pe
care își duc traiul.

Sau gândacii de Colorado pot
mânca toate frunzele plantei
de cartof.



Sau, ia să ne gândim la oameni, care nu s-au descurcat deloc bine cu toate acele animale care au ajuns să dispară din cauza acțiunilor lor. Așa a dispărut, spre exemplu, rinocerul negru african. Sau gigantica broască țestoasă Pinta.



Uneori, vietățile care
nu pot trăi împreună sunt la fel de mari.
Uită-te la gazelă și la leu, spre exemplu.





Alteori, o vietate poate fi mult,
mult mai mică decât alta.

Gândește-te puțin numai
la mărimea unui țânțar în
comparație cu tine!



Ei, sunt unele vietăți în lume care sunt atât de mici încât abia poți să le numești "vietăți".

Aceste forme de viață sunt microscopice. Asta înseamnă că sunt atât de mici încât le poți vedea doar cu un microscop. Chiar dacă sunt foarte mici, ele pot face muuultă dezordine în lumea lucrurilor mari. Ai putea spune că ele sunt pentru noi ceea ce suntem noi în raport cu lucruri mult, muuult mai mari. Precum apele oceanelor poluate. Sau stratul de ozon deteriorat. Sau calotele glaciare care se topesc accelerat.

Totul este conectat într-un mod uimitor aici, pe această planetă numită Pământ.

A treia planetă de la Soare, care are atâtâât de mulți locuitori.





Câteodată,
aceste forme de viață
microscopice pot intra
în alte vietăți mai mari.
Gândește-te puțin din nou
la tânțar. Poate intra în
corpul tău doar dacă îl
mesteci din greșeală, nu-i
așa? Dar un virus, ceva
foarte-foarte mic, pe care
nu l-ai putea vedea decât
cu ajutorul unui microscop,
poate intra foarte ușor în
corpul tău.

De altfel, multe
dintre formele de viață
microscopice care se află în
corpușorul tău se comportă
într-un mod prietenos și
chiar util cu el. Majoritatea
dintre ele, de fapt. Așa-
numitele microorganisme
sunt niște chestii minuscule
care locuiesc în interiorul
corpului tău și îl ajută să
funcționeze într-o manieră
sănătoasă.

Dar alte chestii
microscopice nu ne
ajută deloc. Și acesta
este motivul pentru care
e nevoie să stăm mai
mult în casă în perioada
aceasta. Există undeva în
jurul nostru, un nou virus,
microscopic, care îi face
pe oameni să fie bolnavi.
Este foarte nou.
Iar noi, oamenii, abia
începem să învățăm
despre el.



Chiar acum, dacă mergem afară, într-un loc foarte aglomerat, cu mulți oameni, acele chestii mici despre care toată lumea vorbește, Coronavirus – “Corona în sus, Corona în jos” – pot intra în corpul nostru. Prin nas, prin gură, prin ochișori. Cine știe cum? Dar pot intra.

An illustration showing two hands being washed. Water is spraying from the palms, creating a large splash. Numerous white soap bubbles of various sizes are floating in the air above the hands. The background is a dark, textured green.

Adu-ți aminte, aici pe Pământ, unele lucruri sunt mari, iar altele sunt foarte, foarte mici. Mărimea lor nu e importantă aici. Fiindcă unele lucruri chiar nu funcționează bine unele cu celelalte, indiferent de dimensiuni.

Și, tocmai de aceea, în perioada aceasta, avem nevoie să ne spălăm pe mâini atât de bine și atât de des.

Ca acele chestii mici despre care toată lumea vorbește acum să stea departe. Sau să dispară. Ca noi să fim în siguranță.

Cu toții. În siguranță, împreună.
Tu și mama și tata.

Tu ești mic și totodată ești
foooooarte puternic. Ești mult
mai puternic decât acele
chestii mici despre care toată
lumea vorbește acum. Dar
bunicul s-ar putea să nu
fie la fel de puternic. Chiar
dacă este muuuult mai mare.
Acesta este motivul pentru
care nu îi mai vedem pe
bunica și pe bunicul așa de
des în perioada aceasta.

Chiar dacă noi stăm acasă
și ne spălăm pe mâini atât
de bine și atât de des, acele
chestii mici despre care toată
lumea vorbește acum pot fi în
jurul nostru. Și da, chiar nu
vrem să ajungă la bunica și
bunicul.





De aceea nu mai mergem la serviciu așa cum mergeam înainte. Dar muncim în continuare de acasă. Tocmai de aceea nu mai putem merge afară la joacă sau în explorare. De aceea tu nu mai mergi la grădiniță ori școală.



Acesta este și motivul pentru care nu ne mai vedem prietenii. Știu că îți este tare dor de prietenii tăi... Dar știi ceva? Și lor le este dor de tine. Și ei stau acasă, la fel ca și tine. Și ei au nevoie să se spele pe mâini atât de bine și atât de des. Ca acele chestii foarte mici despre care toată lumea vorbește acum să stea departe. Sau să dispară.





Toată lumea vrea să fie în siguranță.
Cu toții. Împreună. Separat. Vrem să fim în siguranță.

Acele chestii foarte mici despre care toată lumea vorbește acum nu sunt rele. Doar că nu se înțeleg deloc cu noi, oamenii. Nici noi, oamenii, nu suntem răi. Chiar dacă, uneori, acțiunile noastre afectează negativ alte lucruri de pe planetă. Precum stratul de ozon.

Sau apele oceanelor.

Sau speciile pe cale de dispariție.

Stăm izolați acum pentru ca, mai târziu, să ne putem bucura unii de ceilalți. Și să ne bucurăm de viața de pe această planetă.

Planeta Pământ, a treia planeta de la Soare. Care are atât de mulți locuitori. Este o lume infinită de viețuitoare, de la cele foarte-foarte mari până la cele microscopice. Învățăm unii de la ceilalți.
În fiecare zi. Toți, împreună.

Atunci când chestiile acelea mici vor înceta să mai îmbolnăvească oamenii, vom ști cu toții mai bine.

Vom fi mai buni.
Vom face mai bine.
Pentru noi înșine.
Pentru această planetă.
Cu toții. Împreună.



Dar acum, avem mare
nevoie să fim în siguranță.
Să stăm în casă. Avem
nevoie să ne spălăm pe
mâini atât de bine și atât
de des. Și îți mulțumesc că
faci asta. Împreună cu noi.



Coperta: Roxana Oroian
Ilustrații: Roxana Oroian
Text original în limba engleză: Roxana Oroian
Traducerea în limba română: Roxana Oroian și Fundația Inocenți
Design & DTP: Roxana Oroian
Editor text original: Kate Rudkin

Copyright Roxana Oroian © Toate drepturile rezervate 2020
Orice reproducere integrală sau parțială a acestei lucrări fără permisiunea scrisă
a autoarei este strict interzisă și este pedepsită conform legislației privind
drepturile de autor.



Mesajul autoarei pentru adulți și părinți:
Sper ca sănătatea, bunătatea, recunoștința și creativitatea să te înconjoare pe
tine, pe copiii tăi și casa ta, acum și întotdeauna!

Mulțumiri speciale Fundației "Inocenți" pentru sprijinul acordat în pregătirea
traducerii în limba română și pentru suportul oferit în tipărirea cărții de față.

Nenumărate mulțumiri editoarei acestei lucrări
în text original, Kate Rudkin.



Acest exemplar se distribuie gratuit.

Toate textele și ilustrațiile din această poveste aparțin autoarei.
Copyright Roxana Oroian © Toate drepturile rezervate 2020

